



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2009/L.8  
9 June 2009

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة الثلاثون  
بون، ١-١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩

البند ٤ من جدول الأعمال  
تطوير التكنولوجيات ونقلها

### تطوير التكنولوجيات ونقلها

#### مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة

١- رحّبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ بانتخاب السيد آرثر رول (جزر البهاما) رئيساً لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات لعام ٢٠٠٩ والسيد بروس ويلسون (أستراليا) نائباً للرئيس.

٢- وأحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ علماً بالتقرير الشفوي الذي قدمه نائب رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات عن نتائج الاجتماعات التي عقدها الفريق في الفترة من ٢٤ إلى ٢٦ شباط فبراير ٢٠٠٩ ومن ١٣ إلى ١٤ أيار/مايو ٢٠٠٩، في بون، بألمانيا. وأثنت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ على فريق الخبراء لتقديمه تقاريره إلى هذه الدورة. ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ بمبادرة فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات بإجراء حوار غير رسمي مع أوساط الأعمال التجارية بالارتباط مع اجتماعه الذي عقده في أيار/مايو ٢٠٠٩، حيث أبدى فيه ممثلو أوساط الأعمال التجارية الدولية مواقفهم وأعربوا عن رغبتهم في القيام بدور إيجابي أكثر، وهو ما يعد أساسياً لنجاح العملية. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ ضرورة مواصلة التفكير في إيجاد وسيلة فعالة لإشراك القطاع الخاص في هذه العملية على وجه أكمل. وشجعت الهيئتان الفرعيتان فريق الخبراء على مواصلة عمله بالاشتراك مع بقية أصحاب المصلحة المعنيين، بما في ذلك المؤسسات المالية في القطاعين العام والخاص، والمنظمات غير الحكومية والمؤسسات الأكاديمية، حسب الاقتضاء.

٣- ورحبت الهيئتان الفرعيتان بتقارير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا عن خيارات التمويل<sup>(١)</sup> وعن وضع استراتيجية طويلة الأجل<sup>(٢)</sup>، ومشروع تقرير الفريق عن مؤشرات الأداء<sup>(٣)</sup>.

٤- وتطلعت الهيئتان الفرعيتان إلى تلقي التقرير النهائي لفريق الخبراء عن مؤشرات الأداء، المقرر تقديمه في الدورتين الحاديتين والثلاثين للهيئتين. وسيضمن هذا التقرير مجموعة من المؤشرات التي يمكن أن تستخدمها الهيئة الفرعية للتنفيذ في استعراضها وتقييمها لفعالية تنفيذ أحكام الفقرتين ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية، وفي رصدها وتقييمها المنتظمين لفعالية تنفيذ إطار نقل التكنولوجيا<sup>(٤)</sup>، على نحو ما طلبه المقرر ٤/م-١٣.

٥- ولاحظت الهيئتان الفرعيتان أن تقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن خيارات التمويل ووضع استراتيجية طويلة الأجل تتضمن مجموعة غنية من المعلومات وطائفة من النتائج الهامة التي قد تفيد الأطراف في مداولاتها بشأن المسائل المتعلقة بتطوير التكنولوجيا ونقلها كجزء من عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. ودعت الهيئتان الفرعيتان الفريق العامل المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل إلى أن ينظر، عند الاقتضاء، في المعلومات الواردة في هذين التقريرين. ودعت الهيئتان الفرعيتان أيضاً الفريق العامل المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل إلى أن ينظر، عند الاقتضاء، في التقرير المشار إليه في الفقرة ٤ أعلاه لدى وضعه في صيغته النهائية.

٦- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بعين التقدير التقرير التوليقي الثاني الذي أعدته الأمانة بشأن الاحتياجات من التكنولوجيا التي حددها الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول)<sup>(٥)</sup>. ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بإنجاز الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول ٦٩ تقييماً للاحتياجات من التكنولوجيا وشجعت الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول على إنجاز تقييماتها للاحتياجات من التكنولوجيا أو تحديثها وعلى تقديمها إلى الأمانة لتنشرها في مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالتكنولوجيا التابع للاتفاقية الإطارية (TT: CLEAR). ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أيضاً أن أحد البلدان الأطراف المتقدمة غير المدرجة في المرفق الثاني للاتفاقية قدم أيضاً تقريراً عن تقييم الاحتياجات من التكنولوجيا.

٧- وأقرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن العدد الكبير من تقييمات الاحتياجات من التكنولوجيا التي قدمت بشكل أساساً لتحليل الاحتياجات من التكنولوجيا وأن التقرير التوليقي المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه يقدم بالتالي طائفة واسعة من المعلومات المتعلقة بالاحتياجات من التكنولوجيا على الصعيد

(١) FCCC/SB/2009/2 و FCCC/SB/2009/2/Summary

(٢) FCCC/SB/2009/3 و FCCC/SB/2009/3/Summary

(٣) FCCC/SB/2009/1 و FCCC/SB/2009/1/Summary

(٤) إطار الإجراءات الهادفة والفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية.

(٥) FCCC/SBSTA/2009/INF.1

الإقليمي والقطاعي، وبالعبقات التي تعترض نقل التكنولوجيا، والاحتياجات في مجال بناء القدرات والفرص المتاحة لنقل التكنولوجيا. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تقييمات الاحتياجات من التكنولوجيا تشكل أساساً جيداً لتعزيز تنفيذ أحكام الفقرتين ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية.

٨- ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالطبعة المحدثه للدليل المعنون "إجراء تقييمات للاحتياجات من التكنولوجيا في مجال تغيّر المناخ"<sup>(٦)</sup>، التي شارك في إعدادها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والأمانة بالتعاون مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا ومبادرة تكنولوجيا المناخ. وشجعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول على استخدام هذا الدليل عند تقييم احتياجاتها من التكنولوجيا. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ضرورة النظر إلى الدليل بوصفه وثيقة حية يمكن تحديثها وتحسينها في المستقبل.

٩- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بعين التقدير عرض حكومة بوتسوانا استضافة حلقة العمل الإقليمية الأفريقية بشأن إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا لتمويلها المقرر عقدها في الفترة من ١٩ إلى ٢١ آب/أغسطس ٢٠٠٩ بغابورون، في بوتسوانا. وطلبت إلى الأمانة أن تستخدم في تفسير أعمال حلقة العمل منشور الاتفاقية الإطارية المعنون "إعداد وتقديم مقترحات: دليل بشأن إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا لتمويلها"<sup>(٧)</sup>.

١٠- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأمانة أن تقوم بما يلي، رهنا بوجود الموارد لذلك:

(أ) أن تنشر على نطاق واسع، بالشكلين الإلكتروني والمطبوع، تقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا عن خيارات التمويل ووضع استراتيجية طويلة الأجل المشار إليهما في الفقرة ٣ أعلاه والتقرير المتعلق بمؤشرات الأداء المشار إليه في الفقرة ٤ أعلاه، لدى وضعه في صيغته النهائية؛

(ب) أن تعد تقريراً عن المعلومات المطلوبة لاستخدام مؤشرات الأداء لدعم استعراض تنفيذ أحكام الفقرتين ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية وفقاً للمقرر ١٣/م-١ وللرصد والتقييم المنتظمين لفعالية تنفيذ إطار نقل التكنولوجيا، وفقاً للمقرر ٤/م-١٣، وأن تقدم التقرير لكي تنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثانية والثلاثين.

— — — — —

(٦) <<http://unfccc.int/ttclear/pdf/TNA%20Handbook%20-%20Advance%20Document%20June09.pdf>>

(٧) أطلق هذا الدليل في الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦. ويمكن الاطلاع على الدليل في العنوان التالي: <<http://unfccc.int/ttclear/jsp/Guidebook.jsp>>.